

ANNEXE A

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC SANCTIONNÉS

TROISIÈME SESSION DE LA TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE

57^e ET 58^e ANNÉES DU RÈGNE D'ELIZABETH II, 2008-2009

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC

Accidents du travail, Loi modifiant la Loi sur les/The Workers Compensation Amendment Act

(N ^o 17) (M ^{me} la ministre ALLAN)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre ALLAN.....	98
2 ^e lecture (message) — M ^{me} la ministre ALLAN. Débat : M ^{me} la ministre ALLAN. Ajournement (M. HAWRANIK).....	165
Suite du débat : M ^{me} TAILLIEU. L'Assemblée accorde à M ^{me} TAILLIEU et à M. HAWRANIK le droit de parole pour la reprise du débat.....	191
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M ^{me} TAILLIEU et à M. HAWRANIK le droit de parole pour la reprise du débat. Adoption et renvoi en comité.....	209
Le Comité permanent des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement.....	229-231
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK, M ^{me} TAILLIEU ainsi que MM. SCHULER et LAMOUREUX.	
Adoption.....	241
Sanction.....	291-293

Affectation anticipée de crédits, Loi de 2009 portant/The Interim Appropriation Act, 2009

(N ^o 10) (M. le ministre SELINGER)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SELINGER.....	74
2 ^e lecture — M. le ministre SELINGER. Débat : M. le ministre SELINGER ainsi que MM. BOROTSIK, CULLEN, MAGUIRE et GRAYDON. Adoption et renvoi en comité.....	74
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement.....	76
Approbation et 3 ^e lecture — Adoption.....	76
Sanction.....	77

Affectation de crédits, Loi de 2009 portant/The Appropriation Act, 2009

(N ^o 33) (M. le ministre SELINGER)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SELINGER.....	182
2 ^e lecture — M. le ministre SELINGER. Adoption et renvoi en comité.....	182
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement.....	187
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK ainsi que MM. BOROTSIK, CULLEN et LAMOUREUX. Adopté à la majorité (34-19).....	194-195
Sanction (administrateur).....	200

Aménagement des terres traditionnelles situées du côté est et les zones protégées spéciales, Loi sur l'/The East Side Traditional Lands Planning and Special Protected Areas Act

(N ^o 6) (M. le ministre STRUTHERS)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre STRUTHERS.....	39
2 ^e lecture (message) — M. le ministre STRUTHERS. Débat : M. le ministre STRUTHERS. Ajournement (M. DYCK).....	57-58
Suite du débat : M. FAURSCHOU. L'Assemblée accorde à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat.....	206
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; M ^{me} STEFANSON et M. LAMOUREUX. Adoption et renvoi en comité.....	213
Le Comité permanent des affaires législatives fait rapport du projet de loi avec des amendements.....	264-266
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK, M ^{me} STEFANSON et M. GERRARD. Adopté à la majorité.....	288
Sanction.....	291-293

ANNEXE A

Apprentissage et la reconnaissance professionnelle, Loi sur l'/The Apprenticeship and Certification Act

(N ^o 26) (M. le ministre SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN.....	121
2 ^e lecture (message) — M. le ministre RONDEAU au nom M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre RONDEAU et M. GERRARD. L'Assemblée accorde à M. GERRARD le droit de parole pour la reprise du débat.....	169
Suite du débat : MM. GERRARD et LAMOUREUX. Ajournement (M. PEDERSEN).....	174
Suite du débat : M. PEDERSEN, M ^{me} TAILLIEU ainsi que MM. FAURSCHOU et MAGUIRE. Adopté à la majorité. Renvoi en comité.....	302
Le Comité permanent des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement	324-325
Amendement à l'étape du rapport n ^o 1 — paragraphe 4(3) — M. PEDERSEN	
Débat : M. PEDERSEN, M ^{me} la ministre ALLAN et M. GRAYDON. Rejet.....	340
Amendement à l'étape du rapport n ^o 2 — paragraphe 9(2) — M. PEDERSEN	
Débat : M. PEDERSEN, M ^{me} la ministre ALLAN et M. FAURSCHOU. Rejet.....	341
Amendement à l'étape du rapport n ^o 3 — paragraphe 15(1) — M. PEDERSEN	
Débat : M. PEDERSEN, M ^{me} la ministre ALLAN et M ^{me} TAILLIEU. Rejet.	341
Amendement à l'étape du rapport n ^o 4 — paragraphe 19(2) — M. PEDERSEN	
Débat : M. PEDERSEN, M ^{me} la ministre ALLAN et M. MAGUIRE. Rejet.	341
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK, MM. PEDERSEN, LAMOUREUX et GRAYDON, M ^{me} TAILLIEU ainsi que M. le ministre SWAN. Adopté à la majorité.....	383
Sanction	393-394

Bâtiments et les maisons mobiles, Loi modifiant la Loi sur les/The Buildings and Mobile Homes Amendment Act

(N ^o 23) (M ^{me} la ministre ALLAN)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre ALLAN.....	116
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre ALLAN. Débat : M ^{me} la ministre ALLAN. Ajournement (M ^{me} TAILLIEU).....	166
Suite du débat : M ^{me} TAILLIEU ainsi que MM. LAMOUREUX et FAURSCHOU. Adoption et renvoi en comité.....	214
Le Comité permanent des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement	229-231
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK, M ^{me} TAILLIEU et M. EICHLER. Adoption	241-242
Sanction	291-293

Centre culturel franco-manitobain, Loi sur le/The Centre culturel franco-manitobain Act

(N ^o 32) (M. le ministre ROBINSON)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre ROBINSON.....	130
2 ^e lecture (message) — M ^{me} la ministre IRVIN-ROSS au nom de M. le ministre ROBINSON. Débat : M ^{me} la ministre IRVIN-ROSS ainsi que MM. GERRARD et LAMOUREUX. Ajournement (M ^{me} ROWAT).....	175
Suite du débat : M ^{me} ROWAT. Adoption et renvoi en comité.....	226
Le Comité permanent des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement	256-259
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH et M. GOERTZEN. Adoption.....	260
Sanction	291-293

Chasse, la pêche sportive et le piégeage patrimoniaux, Loi sur la/The Hunting, Fishing and Trapping Heritage Act

(N ^o 217) (M. EICHLER)	
1 ^{re} lecture — M. EICHLER	19
2 ^e lecture — M. EICHLER. Débat : M. EICHLER, M. le ministre STRUTHERS ainsi que MM. BRIESE, NEVAKSHONOFF, DYCK, JENNISSEN, HAWRANIK et DEWAR. L'Assemblée accorde à M. DEWAR le droit de parole pour la reprise du débat.....	118
Suite du débat : MM. DEWAR et PEDERSEN, M. le ministre ASHTON ainsi que MM. GERRARD, WHITEHEAD et CULLEN. Adoption et renvoi en comité.....	243
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec des amendements.....	318-320
Approbation et 3 ^e lecture — M. EICHLER. Débat : MM. EICHLER, NEVAKSHONOFF et GERRARD. Adoption	362
Sanction	393-394

ANNEXE A

Code de la route (promotion de la santé et de la sécurité dans les véhicules automobiles), Loi modifiant le/The Highway Traffic Amendment Act (Promoting Safer and Healthier Conditions in Motor Vehicles)

(N^o 5) (M. le ministre LEMIEUX)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre LEMIEUX.....	29
2 ^e lecture — M. le ministre LEMIEUX. Débat : M. le ministre LEMIEUX. Ajournement (M. DYCK)	57
Suite du débat : MM. MAGUIRE et LAMOUREUX. L'Assemblée accorde à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat	199
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat. Adoption et renvoi en comité	208
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec des amendements	246-248
Amendement à l'étape du rapport — article 3 — paragraphe 215.1(3.1) — M ^{me} la ministre IRVIN-ROSS	
Débat : M ^{me} la ministre IRVIN-ROSS ainsi que MM. MAGUIRE et LAMOUREUX. Adopté à la majorité.....	274-275
Amendement à l'étape du rapport — article 3 — paragraphe 215.1(3.1) — M. LAMOUREUX	
Le président déclare l'amendement irrecevable	275-276
Amendement à l'étape du rapport — article 3 — paragraphe 215.1(3.1) — M. MAGUIRE	
Le président déclare l'amendement irrecevable	276-277
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK ainsi que MM. MAGUIRE et GERRARD. Adoption.....	288
Sanction	291-293

Code de la route et la Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba, Loi modifiant le/The Highway Traffic Amendment and Manitoba Public Insurance Corporation Amendment Act

(N^o 11) (M. le ministre CHOMIAK)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre CHOMIAK	70
2 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK. Ajournement (M. GOERTZEN)	168
Suite du débat : M. GOERTZEN. L'Assemblée accorde à M. GOERTZEN le droit de parole pour la reprise du débat.....	200
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. GOERTZEN le droit de parole pour la reprise du débat. Adoption et renvoi en comité	208
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi avec des amendements	231-239
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK ainsi que MM. GOERTZEN et LAMOUREUX. Adoption	251
Sanction	291-293

Collèges et la Loi sur le Collège universitaire de Saint-Boniface (grades des collèges), Loi modifiant la Loi sur les/The Colleges Amendment and Le Collège Universitaire de Saint-Boniface Amendment Act (College Degrees)

(N^o 24) (M^{me} la ministre MCGIFFORD)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre MCGIFFORD.....	119
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre MCGIFFORD. Débat : M ^{me} la ministre MCGIFFORD. Ajournement (M. HAWRANIK)	167-168
Suite du débat : MM. HAWRANIK, FAURSCHOU et LAMOUREUX. Adoption et renvoi en comité.....	220
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	246-248
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M ^{me} la ministre MCGIFFORD et M. HAWRANIK. Adoption	267-268
Sanction	291-293

Commission de régie du jeu, Loi modifiant la Loi sur la/The Gaming Control Amendment Act

(N^o 27) (M. le ministre CHOMIAK)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre CHOMIAK	126
2 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK. Ajournement (M. GRAYDON)	168
Suite du débat : MM. GRAYDON, LAMOUREUX et SCHULER. Adoption et renvoi en comité.....	226
Le Comité permanent des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement	256-259
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK et M. SCHULER. Adoption.....	289-290
Sanction	291-293

ANNEXE A

*Commission du canal de dérivation du Manitoba, Loi modifiant la Loi sur la/*The Manitoba Floodway Authority Amendment Act

(N^o 31) (M. le ministre LEMIEUX)

1 ^{re} lecture — M. le ministre LEMIEUX.....	130
2 ^e lecture (message) — M. le ministre LEMIEUX. Débat : M. le ministre LEMIEUX et M. LAMOUREUX. Ajournement (M. MAGUIRE).....	164
Suite du débat : MM. MAGUIRE et CULLEN. Adopté à la majorité. Renvoi en comité	307
Le Comité permanent des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement	324-325
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK, M. MAGUIRE, M. le ministre LEMIEUX ainsi que MM. LAMOUREUX et CULLEN. Adoption	386-387
Sanction	393-394

*Conflits d'intérêts au sein des municipalités et le financement des campagnes électorales municipales (modification de diverses dispositions législatives), Loi sur les/*The Municipal Conflict of Interest and Campaign Financing Act (Various Acts Amended)

(N^o 35) (M. le ministre ASHTON)

1 ^{re} lecture — M. le ministre ASHTON	222
2 ^e lecture — M. le ministre ASHTON. Débat : M. le ministre ASHTON. Ajournement (M ^{me} MITCHELSON)	240
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M ^{me} MITCHELSON le droit de parole pour la reprise du débat; M. LAMOUREUX, M ^{me} STEFANSON ainsi que MM. BRIESE, MAGUIRE et DERKACH. Adoption et renvoi en comité.....	334-335
Le Comité permanent des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement	353-356
Amendement à l'étape du rapport — article 7 — paragraphe 93.6(1) — M. le ministre LEMIEUX Débat : M. le ministre LEMIEUX et M. MAGUIRE. Adoption	367
Amendement à l'étape du rapport n ^o 1 — article 1 — paragraphe 13(2) — M. BRIESE Débat : M. BRIESE, M. le ministre LEMIEUX, MM. DERKACH, BOROTSIK et MAGUIRE. Amendement rejeté à la majorité (17-28).....	367-368
Amendement à l'étape du rapport n ^o 2 — paragraphe 31(2) — Retrait de M. BRIESE (avec le consentement de l'Assemblée).....	368
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : MM. les ministres SWAN et LEMIEUX ainsi que MM. BRIESE, MAGUIRE et LAMOUREUX. Adoption	387
Sanction	393-394

*Coopératives, Loi modifiant la Loi sur les/*The Cooperatives Amendment Act

(N^o 22) (M. le ministre SELINGER)

1 ^{re} lecture — M. le ministre SELINGER	119
2 ^e lecture — M. le ministre SELINGER. Débat : M. le ministre SELINGER. Ajournement (M. GRAYDON)	167
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. GRAYDON le droit de parole pour la reprise du débat; MM. FAURSCHOU et LAMOUREUX. Adoption et renvoi en comité.	214
Le Comité permanent des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement	248-251
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK et M. FAURSCHOU. Adoption	252
Sanction	291-293

*Courtiers d'hypothèques et la Loi sur les valeurs mobilières, Loi modifiant la Loi sur les/*The Mortgage Dealers Amendment and Securities Amendment Act

(N^o 19) (M. le ministre SELINGER)

1 ^{re} lecture — M. le ministre SELINGER	110
2 ^e lecture — M. le ministre SELINGER. Débat : M. le ministre SELINGER. Ajournement (M. GRAYDON)	166
Suite du débat : M. FAURSCHOU. L'Assemblée accorde à M. FAURSCHOU et à M. GRAYDON (avec le consentement de l'Assemblée) le droit de parole pour la reprise du débat.....	206
Suite du débat : L'Assemblée refuse à MM. GRAYDON et FAURSCHOU le droit de parole pour la reprise du débat. Adoption et renvoi en comité.....	210-211
Le Comité permanent des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement	248-251
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre BJORNSON. Débat : M. le ministre BJORNSON et M. FAURSCHOU. Adoption	252
Sanction	291-293

ANNEXE A

Déclaration des droits des victimes, Loi modifiant la/The Victims' Bill of Rights Amendment Act

(N ^o 15) (M. le ministre CHOMIAK)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre CHOMIAK	90
2 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK. Ajournement (M. CULLEN)	165-166
Suite du débat : MM. GOERTZEN et LAMOUREUX. L'Assemblée accorde à M. CULLEN le droit de parole pour la reprise du débat	205
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. CULLEN le droit de parole pour la reprise du débat. Adoption et renvoi en comité	209
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement	231-239
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre CHOMIAK.	
Débat : M. le ministre CHOMIAK et M. GOERTZEN. Adoption	251-252
Sanction	291-293

Détectives privés et les gardiens de sécurité, Loi modifiant la Loi sur les/The Private Investigators and Security Guards Amendment Act

(N ^o 28) (M. le ministre CHOMIAK)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre CHOMIAK	126
2 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK ainsi que MM. GERRARD et LAMOUREUX. Ajournement (M. GOERTZEN)	175
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. GOERTZEN le droit de parole pour la reprise du débat; M. MAGUIRE. Adoption et renvoi en comité	227
Le Comité permanent des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement	256-259
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre CHOMIAK.	
Débat : M. le ministre CHOMIAK et M. GOERTZEN. Adoption	260
Sanction	291-293

Écoles publiques (modalités d'élection des commissaires dans des circonstances limitées), Loi modifiant la Loi sur les/The Public Schools Amendment Act (Limited At Large Elections of Trustees)

(N ^o 37) (M. le ministre BJORNSON)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre BJORNSON	308
2 ^e lecture — M. le ministre BJORNSON. Débat : M. le ministre BJORNSON et M. LAMOUREUX.	
Ajournement (M. HAWRANIK)	321
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. HAWRANIK le droit de parole pour la reprise du débat; M. SCHULER. Adoption et renvoi en comité	338
Le Comité permanent des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement	353-356
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : MM. les ministres CHOMIAK et BJORNSON ainsi que M. GOERTZEN. Adoption	368-369
Sanction	393-394

Emprunt de 2009, Loi d'/The Loan Act, 2009

(N ^o 34) (M. le ministre SELINGER)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SELINGER	182
2 ^e lecture — M. le ministre SELINGER. Débat : M. le ministre SELINGER ainsi que MM. BOROTSIK, LAMOUREUX et MAGUIRE. Adopté à la majorité (32-19). Renvoi en comité	182-183
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement	187
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK, MM. PEDERSEN, GOERTZEN et DERKACH, M ^{mes} ROWAT et STEFANSON ainsi que MM. GERRARD, LAMOUREUX, MAGUIRE et MCFADYEN. Adopté à la majorité (31-18)	187-188
Sanction (administrateur)	200

Environnement, Loi modifiant la Loi sur l'/The Environment Amendment Act

(N ^o 29) (M. le ministre STRUTHERS)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre STRUTHERS	126
2 ^e lecture — M. le ministre STRUTHERS. Débat : M. le ministre STRUTHERS et M. LAMOUREUX.	
Ajournement (M ^{me} STEFANSON)	164
Suite du débat : M. CULLEN. L'Assemblée accorde à M ^{me} STEFANSON le droit de parole pour la reprise du débat	205
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M ^{me} STEFANSON le droit de parole pour la reprise du débat. Adoption et renvoi en comité	210
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	246-248
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre ASHTON. Débat : M. le ministre ASHTON ainsi que MM. GERRARD, CULLEN et FAURSCHOU. Adoption	260
Sanction	291-293

ANNEXE A

Exécution du budget de 2009 et modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité, Loi d/The Budget Implementation and Tax Statutes Amendment Act, 2009

(N^o 30) (M. le ministre SELINGER)

1 ^{re} lecture — M. le ministre SELINGER.....	130
2 ^e lecture (message) — M. le ministre SELINGER. Débat : M. le ministre SELINGER et M. GERRARD. Ajournement (M. BOROTSIK).....	146
Suite du débat : MM. BOROTSIK, LAMOUREUX, CULLEN et FAURSCHOU ainsi que M ^{me} TAILLIEU. L'Assemblée accorde à M ^{me} TAILLIEU le droit de parole pour la reprise du débat.....	162
Suite du débat : M ^{me} TAILLIEU. Ajournement (M. EICHLER).....	174
Suite du débat : L'Assemblée accorde à M. EICHLER le droit de parole pour la reprise du débat.....	190
Suite du débat : M. DERKACH. L'Assemblée accorde à M. EICHLER le droit de parole pour la reprise du débat.....	196
Suite du débat : M. PEDERSEN. L'Assemblée accorde à M. EICHLER le droit de parole pour la reprise du débat.....	198-199
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. EICHLER le droit de parole pour la reprise du débat; M. MAGUIRE. Adopté à la majorité (31-15). Renvoi en comité.....	206-207
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi avec des amendements.....	255-256
Amendement à l'étape du rapport n ^o 1 — article 1 — M. BOROTSIK Débat : M. BOROTSIK. Amendement rejeté à la majorité (19-31).....	272-273
Amendement à l'étape du rapport n ^o 2 — article 1 — paragraphe 13(2) — M. BOROTSIK Débat : M. BOROTSIK. Amendement rejeté à la majorité.....	273
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK ainsi que MM. BOROTSIK, LAMOUREUX et CULLEN. Adopté à la majorité (32-20).....	290-291
Sanction.....	291-293

Fête des grands-parents, Loi sur la/The Grandparents' Day Act

(N^o 228) (M^{me} BRAUN)

1 ^{re} lecture — M ^{me} BRAUN.....	19
2 ^e lecture — M ^{me} BRAUN. Débat : M ^{me} BRAUN, MM. LAMOUREUX et JHA, M ^{me} ROWAT ainsi que MM. MARTINDALE, GERRARD et REID. Adoption à l'unanimité. Renvoi en comité.....	53
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement.....	66-67
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M ^{me} BRAUN. Débat : M ^{me} BRAUN, M. LAMOUREUX, M ^{me} ROWAT et M. GERRARD. Adoption.....	282
Sanction.....	291-293

Financement fiscal de la revitalisation urbaine, Loi sur le/The Community Revitalization Tax Increment Financing Act

(N^o 4) (M. le ministre ASHTON)

1 ^{re} lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre ASHTON.....	25
2 ^e lecture (message) — M. le ministre ASHTON. Débat : M. le ministre ASHTON. Ajournement (M. DYCK).....	57
Suite du débat : M. BRIESE. L'Assemblée accorde à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat.....	200
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; M ^{me} STEFANSON, MM. PEDERSEN, GERRARD, GRAYDON, FAURSCHOU, CULLEN et MAGUIRE. Adopté à la majorité. Renvoi en comité.....	322
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement.....	331-333
Amendement à l'étape du rapport n ^o 1 (avec le consentement de l'Assemblée) — article 4 — M. BRIESE Débat : M. BRIESE, M. le ministre LEMIEUX, M ^{me} STEFANSON ainsi que MM. BOROTSIK, GERRARD, PEDERSEN et MAGUIRE. Rejet.....	338-340
Amendement à l'étape du rapport n ^o 2 — paragraphe 9(1) — Retrait de M. BRIESE (avec le consentement de l'Assemblée).....	340
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN, M. BRIESE, M. le ministre LEMIEUX ainsi que MM. GERRARD et MAGUIRE. L'Assemblée accorde à M. MAGUIRE le droit de parole pour la reprise du débat.....	383
Suite du débat : MM. MAGUIRE, DERKACH, GERRARD (avec le consentement de l'Assemblée) et MCFADYEN ainsi que M. le premier ministre DOER. Adopté à la majorité.....	393
Sanction.....	393-394

ANNEXE A

Forêts, Loi modifiant la Loi sur les/The Forest Amendment Act

(N ^o 3) (M. le ministre STRUTHERS)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre STRUTHERS	15
2 ^e lecture (message) — M. le ministre STRUTHERS. Débat : M. le ministre STRUTHERS.	
Ajournement (M. DYCK)	56-57
Suite du débat : M ^{me} STEFANSON et M. LAMOUREUX. L'Assemblée accorde à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat	199
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat. Adoption et renvoi en comité	207
Le Comité permanent des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement	229-231
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre CHOMIAK.	
Débat : MM. PEDERSEN, GERRARD et FAURSCHOU. Adoption	240-241
Sanction	291-293

Hydro-Manitoba et la Loi sur la Régie des services publics (fiabilité du réseau électrique), Loi modifiant la Loi sur l'/The Manitoba Hydro Amendment and Public Utilities Board Amendment Act (Electricity Reliability)

(N ^o 20) (M. le ministre RONDEAU)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre RONDEAU	113
2 ^e lecture (message) — M. le ministre RONDEAU. Débat : M. le ministre RONDEAU.	
Ajournement (M. CULLEN)	166
Suite du débat : M. CULLEN. Ajournement (M. MAGUIRE)	205
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. MAGUIRE le droit de parole pour la reprise du débat. Adoption et renvoi en comité	211
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	246-248
Amendement à l'étape du rapport — article 8 — paragraphe 134(5) — M. CULLEN	
Débat : M. CULLEN. Amendement rejeté à la majorité	279-280
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK ainsi que MM. CULLEN, LAMOUREUX et FAURSCHOU. Adoption	289
Sanction	291-293

Journée de sensibilisation au deuil périnatal, Loi sur la/The Pregnancy and Infant Loss Awareness Day Act

(N ^o 226) (M ^{me} ROWAT)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} ROWAT	47
2 ^e lecture — M ^{me} ROWAT. Débat : M ^{me} ROWAT, M ^{me} la ministre OSWALD, M ^{mes} STEFANSON, BLADY et TAILLIEU, M. LAMOUREUX, M ^{me} la ministre IRVIN-ROSS ainsi que M ^{me} MARCELINO. L'Assemblée accorde à M ^{me} MARCELINO le droit de parole pour la reprise du débat	184
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M ^{me} MARCELINO le droit de parole pour la reprise du débat; M. CULLEN, M ^{me} KORZENIOWSKI et M. GERRARD. Adoption et renvoi en comité	243-244
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendements	318-320
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} ROWAT. Débat : M ^{me} ROWAT ainsi que MM. GOERTZEN et GERRARD. Adoption à l'unanimité	362
Sanction	393-394

Location à usage d'habitation, Loi modifiant la Loi sur la/The Residential Tenancies Amendment Act

(N ^o 12) (M. le ministre SELINGER)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SELINGER	79
2 ^e lecture (message) — M. le ministre SELINGER. Débat : M. le ministre SELINGER.	
Ajournement (M. GRAYDON)	167
Suite du débat : M. FAURSCHOU. L'Assemblée accorde à M. GRAYDON le droit de parole pour la reprise du débat	191
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. GRAYDON le droit de parole pour la reprise du débat. Adoption et renvoi en comité	208
Le Comité permanent des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement	248-251
Amendement à l'étape du rapport (avec le consentement de l'Assemblée) — article 17 — article 29.2 — M. GERRARD	
Débat : M. GERRARD. Amendement rejeté à la majorité	253
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre SWAN.	
Débat : M. le ministre SWAN ainsi que MM. FAURSCHOU, GOERTZEN, GERRARD et LAMOUREUX. Adoption	253
Sanction	291-293

ANNEXE A

Médicale, Loi modifiant la Loi/The Medical Amendment Act

(N ^o 13) (M ^{me} la ministre OSWALD)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre OSWALD	82
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre OSWALD. Débat : M ^{me} la ministre OSWALD ainsi que MM. GERRARD et LAMOUREUX. Ajournement (M ^{me} DRIEDGER)	175
Suite du débat : M ^{me} DRIEDGER. Ajournement (M ^{me} ROWAT).....	191
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M ^{me} ROWAT le droit de parole pour la reprise du débat. Adoption et renvoi en comité.....	209
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement	231-239
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK et M ^{me} DRIEDGER. Adoption	251
Sanction	291-293

Mobilité de la main-d'œuvre, Loi sur la/The Labour Mobility Act

(N ^o 21) (M. le ministre SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN.....	113
2 ^e lecture (message) — M. le ministre RONDEAU au nom de M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre RONDEAU. Ajournement (M. PEDERSEN).....	168
Suite du débat : M. PEDERSEN. Ajournement (M. MAGUIRE)	206
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. MAGUIRE le droit de parole pour la reprise du débat. Adoption et renvoi en comité.....	210
Le Comité permanent des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement	229-231
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK ainsi que MM. PEDERSEN et LAMOUREUX. Adoption	241
Sanction	291-293

Pension de la fonction publique (prestations améliorées à l'intention des employés d'Hydro-Manitoba et autres modifications), Loi modifiant la Loi sur la/The Civil Service Superannuation Amendment Act (Enhanced Manitoba Hydro Employee Benefits and Other Amendments)

(N ^o 8) (M. le ministre SELINGER)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SELINGER	126
2 ^e lecture (message) — M. le ministre SELINGER. Débat : M. le ministre SELINGER et M. LAMOUREUX. Ajournement (M. BOROTSIK)	146
Suite du débat : M. BOROTSIK. Ajournement (M. PEDERSEN)	190
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. PEDERSEN le droit de parole pour la reprise du débat; M. CULLEN, M ^{me} TAILLIEU et M. SCHULER. Adoption et renvoi en comité.....	327
Le Comité permanent des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement	353-356
Amendement à l'étape du rapport — article 7 — M. BOROTSIK Débat : M. BOROTSIK et M ^{me} la ministre WOWCHUK. Rejet.....	366-367
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK ainsi que MM. BOROTSIK et LAMOUREUX. Adoption	376
Sanction	393-394

Profession de travailleur social, Loi sur la/The Social Work Profession Act

(N ^o 9) (M. le ministre SELINGER)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SELINGER.....	55
2 ^e lecture — M. le ministre SELINGER. Débat : M. le ministre SELINGER et M. GERRARD. L'Assemblée accorde à M. GERRARD le droit de parole pour la reprise du débat	147
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. GERRARD le droit de parole pour la reprise du débat; M ^{mes} MITCHELSON et DRIEDGER ainsi que MM. LAMOUREUX, BRIESE et PEDERSEN. Adopté à la majorité. Renvoi en comité.....	314-315
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec des amendements	331-333
Amendement à l'étape du rapport n ^o 1 — paragraphe 6(2) — M ^{me} MITCHELSON Débat : M ^{mes} MITCHELSON et STEFANSON, M. GOERTZEN ainsi que M ^{me} la ministre WOWCHUK. Amendement rejeté à la majorité	360
Amendement à l'étape du rapport n ^o 2 — alinéa 10 (1)a) — M ^{me} MITCHELSON Débat : M ^{mes} MITCHELSON et STEFANSON, M ^{me} la ministre WOWCHUK ainsi que M. GOERTZEN. Amendement rejeté à la majorité (18-25).....	360-361
Amendement à l'étape du rapport n ^o 3 — alinéa 60(1)b) — M ^{me} MITCHELSON Débat : M ^{me} MITCHELSON. Amendement rejeté à la majorité.....	361
Amendement à l'étape du rapport — paragraphe 6(1) — M. LAMOUREUX Débat : M. LAMOUREUX, M ^{me} la ministre WOWCHUK et M. GERRARD. Rejet.....	361-362

ANNEXE A

Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK et M ^{me} MITCHELSON. Amendement (renvoi) — M ^{me} MITCHELSON. Suite du débat (amendement) : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, M ^{me} STEFANSON et M. LAMOUREUX. Amendement rejeté à la majorité (18-29). Suite du débat (motion principale) : M. MCFADYEN, M ^{me} STEFANSON ainsi que MM. LAMOUREUX et GERRARD. Adopté à la majorité (31-16).....	381-383
Sanction	393-394
<i>Professions de la santé réglementées, Loi sur les/The Regulated Health Professions Act</i>	
(N ^o 18) (M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD	102
2 ^e lecture (message) — M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD et M. GERRARD. Ajournement (M ^{me} DRIEDGER)	174
Suite du débat : M ^{me} DRIEDGER. Ajournement (M. HAWRANIK)	205
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. HAWRANIK le droit de parole pour la reprise du débat. Adoption et renvoi en comité.....	210
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi avec des amendements	231-239
Amendement à l'étape du rapport n ^o 1 — paragraphe 128(4) — Retrait de M. GERRARD (avec le consentement de l'Assemblée).....	273
Amendement à l'étape du rapport n ^o 2 (avec le consentement de l'Assemblée) — paragraphe 128(4) — M. GERRARD	
Débat : M. GERRARD. Adoption.....	273-274
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, M ^{me} DRIEDGER ainsi que MM. GERRARD et LAMOUREUX. Adoption.....	289
Sanction	291-293
<i>Protection des animaux d'assistance, Loi sur la/The Service Animals Protection Act</i>	
(N ^o 238) (M ^{me} BLADY)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} BLADY.....	254
2 ^e lecture — M ^{me} BLADY. Débat : M ^{me} BLADY, M. EICHLER et M ^{me} HOWARD. Adoption et renvoi en comité.....	281
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec des amendements	318-320
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} BLADY. Débat : M ^{me} BLADY et M. LAMOUREUX. Adoption	338
Sanction	393-394
<i>Protection du consommateur (prêts de dépannage), Loi modifiant la Loi sur la/The Consumer Protection Amendment Act (Payday Loans)</i>	
(N ^o 14) (M. le <i>ministre</i> SELINGER)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> SELINGER	86
2 ^e lecture (message) — M. le <i>ministre</i> SELINGER. Débat : M. le <i>ministre</i> SELINGER et M. LAMOUREUX. Ajournement (M. GRAYDON).....	163-164
Suite du débat : M. FAURSCHOU. L'Assemblée accorde à M. GRAYDON le droit de parole pour la reprise du débat.....	199
Suite du débat : M. GRAYDON. Adoption et renvoi en comité.....	213
Le Comité permanent des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement	248-251
Amendement à l'étape du rapport n ^o 1 — alinéa 9(1)e) — alinéa 163(1)f.1) — M. FAURSCHOU	
Débat : M. FAURSCHOU. Amendement rejeté à la majorité	277-278
Amendement à l'étape du rapport n ^o 2 — article 10 — paragraphe 164(6) — M. FAURSCHOU	
Débat : M. FAURSCHOU. Amendement rejeté à la majorité (19-32).....	278-279
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK et M. GERRARD. Adoption	288-289
Sanction	291-293
<i>Salubrité des aliments et modifications connexes, Loi sur la/The Food Safety and Related Amendments Act</i>	
(N ^o 7) (M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK	47
2 ^e lecture (message) — M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK. Ajournement (M. DYCK).....	58
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; MM. EICHLER et LAMOUREUX. Adoption et renvoi en comité.....	227
Le Comité permanent des affaires législatives fait rapport du projet de loi avec des amendements	256-259
Amendement à l'étape du rapport (avec le consentement de l'Assemblée) — article 10.2 — M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK	
Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK et M. EICHLER. Adoption.....	260-261

ANNEXE A

Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK.	261
Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK et M. EICHLER. Adoption.....	261
Sanction	291-293
<i>Services de police, Loi sur les/The Police Services Act</i>	
(N ^o 16) (M. le <i>ministre</i> CHOMIAK)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK.....	94
2 ^e lecture (message) — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK.	
Ajournement (M. DYCK).....	165
Suite du débat : M. GOERTZEN. L'Assemblée accorde à MM. GOERTZEN et DYCK (avec le consentement de l'Assemblée) le droit de parole pour la reprise du débat.....	196
Suite du débat : MM. GOERTZEN et LAMOUREUX. Conformément à l'ordre sessionnel que l'Assemblée a adopté le 1 ^{er} juin 2009, le débat est interrompu afin de permettre la mise aux voix de la motion. Adoption et renvoi en comité	290
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi avec des amendements	294-296
Amendement à l'étape du rapport n ^o 1 — paragraphe 9(2) — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK	
Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK et M. GOERTZEN. Adoption.....	335
Amendement à l'étape du rapport n ^o 2 — paragraphe 32(1) — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK	
Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK et M. GOERTZEN. Adoption	335
Amendement à l'étape du rapport n ^o 1 — paragraphe 26(1) — Retrait de M. GOERTZEN (avec le consentement de l'Assemblée).....	335
Amendement à l'étape du rapport n ^o 2 (avec le consentement de l'Assemblée) — paragraphe 26(1) — M. GOERTZEN	
Débat : M. GOERTZEN et M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Amendement rejeté à la majorité.....	335-336
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK ainsi que MM. GOERTZEN et LAMOUREUX. Adoption.....	376
Sanction	393-394
<i>Société d'assurance publique du Manitoba (majoration de l'indemnisation en cas de lésions catastrophiques), Loi modifiant la Loi sur la/The Manitoba Public Insurance Corporation Amendment Act (Enhanced Compensation for Catastrophic Injuries)</i>	
(N ^o 36) (M. le <i>ministre</i> CHOMIAK)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK.....	193
2 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Ajournement (M. DYCK).....	240
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; MM. GRAYDON, GERRARD, SCHULER, FAURSCHOU, DERKACH, BOROTSIK et MAGUIRE. Adoption et renvoi en comité	327
Le Comité permanent des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement	353-356
Amendement à l'étape du rapport n ^o 1 — article 11 — alinéa 131(2)b) — M. GRAYDON	
Débat : M. GRAYDON et M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Amendement rejeté à la majorité (14-30)	369-370
Amendement à l'étape du rapport n ^o 2 — article 11 — paragraphe 131(2) — M. GRAYDON	
Débat : M. GRAYDON, M. le <i>ministre</i> CHOMIAK ainsi que MM. DERKACH et FAURSCHOU.	
Amendement rejeté à la majorité	370
Amendement à l'étape du rapport n ^o 3 — article 14 — paragraphe 137.1(3) — M. GRAYDON	
Débat : M. GRAYDON, M. le <i>ministre</i> CHOMIAK ainsi que MM. FAURSCHOU, LAMOUREUX et MAGUIRE. Amendement rejeté à la majorité.....	370-371
Amendement à l'étape du rapport n ^o 4 — article 14 — paragraphe 137.1(4) — M. GRAYDON	
Débat : MM. GRAYDON, GOERTZEN, CULLEN et PEDERSEN. Amendement rejeté à la majorité.....	374
Amendement à l'étape du rapport n ^o 5 — article 16 — alinéa 169(1)b) — M. GRAYDON	
Débat : M. GRAYDON. Amendement rejeté à la majorité.....	374
Amendement à l'étape du rapport n ^o 6 — article 17 — M. GRAYDON	
Débat : MM. GRAYDON, MAGUIRE et GOERTZEN. Amendement rejeté à la majorité.....	374
Amendement à l'étape du rapport n ^o 7 — article 18 — M. GRAYDON	
Débat : MM. GRAYDON et GOERTZEN. Amendement rejeté à la majorité.....	375
Amendement à l'étape du rapport n ^o 8 — article 19 — M. GRAYDON	
Débat : MM. GRAYDON et BOROTSIK. Amendement rejeté à la majorité.....	375
Amendement à l'étape du rapport n ^o 9 — paragraphe 22(4) — M. GRAYDON	
Débat : M. GRAYDON. Amendement rejeté à la majorité.....	375
Amendement à l'étape du rapport n ^o 10 — paragraphe 23(2) — M. GRAYDON	
Débat : M. GRAYDON. Amendement rejeté à la majorité.....	375
Amendement à l'étape du rapport n ^o 11 (avec le consentement de l'Assemblée) — annexe 4, alinéa 1d) — M. GRAYDON	
Débat : M. GRAYDON, M. le <i>ministre</i> CHOMIAK et M. DERKACH. Amendement rejeté à la majorité.....	376
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK. Débat : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK ainsi que MM. GRAYDON, PEDERSEN, LAMOUREUX, MAGUIRE et GOERTZEN. Adoption.....	386
Sanction	393-394

ANNEXE A

Soin des animaux, Loi modifiant la Loi sur le/The Animal Care Amendment Act

(N ^o 2) (M ^{me} la ministre WOWCHUK)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre WOWCHUK	15
2 ^e lecture (message) — M ^{me} la ministre WOWCHUK. Débat : M ^{me} la ministre WOWCHUK ainsi que MM. PEDERSEN, BRIESE, LAMOUREUX et EICHLER. Adoption et renvoi en comité	58-59
Le Comité permanent de l'agriculture et de l'alimentation fait rapport du projet de loi avec des amendements	60-61
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK, MM. EICHLER et GERRARD ainsi que M ^{me} ROWAT. Adoption	242
Sanction	291-293

Statistiques, Loi modifiant la Loi sur les/The Statistics Amendment Act

(N ^o 25) (M. le ministre SWAN)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SWAN.....	121
2 ^e lecture — M. le ministre RONDEAU au nom de M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre RONDEAU. Ajournement (M. PEDERSEN)	169
Suite du débat : M. PEDERSEN, M ^{me} TAILLIEU et M. LAMOUREUX. Adoption et renvoi en comité.....	226
Le Comité permanent des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement	256-259
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK, M. PEDERSEN, M ^{me} TAILLIEU ainsi que MM. MAGUIRE et GOERTZEN. Adoption.....	259
Sanction	291-293